

Théâtre Theater • Danse Tanz • Cirque Zirkus • Cinéma Kino

#6 festival loostik 08.–14.11.18

MOSELLE / SAARLAND

Festival jeune public
franco-allemand
Deutsch-französisches
Festival für
junges Publikum

—
www.loostik.eu

ORGANISATEURS VERANSTALTER

loostik



Festival jeune public
franco-allemand
Deutsch-französisches Festival
für junges Publikum

=

LE CARREAU



+



Stiftung für die deutsch-französische
kulturelle Zusammenarbeit
Fondation pour la coopération
culturelle franco-allemande



PROGRAMME



08.11.18 JEUDI DONNERSTAG			
10:00 + 20:00	Géologie d'une fable	4	●
09.11.18 VENDREDI FREITAG			
09:00 + 10:30	Ha Zwei Oohh	6	●
10:00	Géologie d'une fable	4	●
10:00 + 14:00	Popcorn	8	●
14:00	Grrrrr	10	●
17:00	Atelier jonglage Jonglage-Workshop	31	●
10.11.18 SAMEDI SAMSTAG			
10:00 – 13:00 15:00 – 18:00	Chez Loostik Saarbrücken	28	●
10:30	Atelier ciné spectacle Workshop Kino-Theater	30	●
11:00 + 16:00	Grrrrr	10	●
13:30 – 17:00	Chez Loostik Forbach	28	●
15:00	Popcorn	8	●
15:00	Kiriku und die wilden Tiere	24	●
17:30	Die Abenteuer der kleinen Giraffe Zarafa	25	●
11.11.18 DIMANCHE SONNTAG			
10:00 – 13:00	Chez Loostik Saarbrücken	28	●
15:00	Ernest & Célestine	26	●
15:00	Horses	12	●
17:00	Dilili à Paris	27	●
12.11.18 LUNDI MONTAG			
10:00 + 16:30	Grrrrr	10	●
10:00 + 14:00	Sons... Jardins Secrets	14	●
13.11.18 MARDI DIENSTAG			
09:00 + 11:00	Die Königin ist verschwunden	16	●
10:00	Grrrrr	10	●
10:00	Ali Baba et les 40 voleurs	18	●
14:00	Ritter Odilo und der strenge Herr Winter	20	●
16:00 – 18:00	Chez Loostik Forbach	28	●
14.11.18 MERCREDI MITTWOCH			
10:00 + 20:00	Ali Baba et les 40 voleurs	18	●
14:00	Atelier découverte de l'opéra Workshop Opernwelt	30	●
14:00 – 18:00	Chez Loostik Forbach	28	●

● Alte Feuerwache (D)

● Cinéma Le Paris (F)

● Kino 8 ½ (D)

● Le Carreau (F)

● Médiathèque de Forbach (F)

● Synagogue de Forbach (F)

● TiV – Theater im Viertel (D)

● überzwerg (D)

Fantasievolle Theaterstücke und spannende Geschichten erwarten unser junges Publikum auch bei dem sechsten Festival LOOSTIK, das vom 8. bis zum 14. November 2018 stattfindet. Ich kann mir keine schönere Art vorstellen, in die Welt des aktuellen Theaters und der grenzüberschreitenden Kultur einzutauchen als dieses kurzweilige und spannende Programm. Dafür danke ich den Festivalleiterinnen Martha Kaiser, Fabienne Lorong und allen, die zum Gelingen von LOOSTIK beitragen. Denn kulturelle Bildung und interkulturelle Kommunikation sind für unsere Demokratie heutzutage wichtiger denn je.

Ulrich Commerçon

Ministre de l'Education et de la Culture du Land de Sarre
Parrain du Festival LOOSTIK
Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes
Schirmherr des Festival LOOSTIK

La chouette Loostik est de retour à Sarrebruck et Forbach pour une semaine entière de programme culturel franco-allemand entièrement dédié à l'enfance et à la jeunesse. Depuis six ans maintenant, le festival s'emploie avec succès à favoriser la rencontre des jeunes Sarrois et Mosellans. Au grand plaisir de tous, il offre l'occasion unique de découvrir des spectacles de qualité tout en se familiarisant avec la culture et la langue du pays voisin.

Catherine Robinet

Consule Générale de France en Sarre
Marraine du Festival LOOSTIK
Generalkonsulin der Republik Frankreich im Saarland
Schirmherrin des Festival LOOSTIK

Le Festival LOOSTIK, désormais devenu un rendez-vous culturel incontournable chaque automne de part et d'autre de la Sarre, offre une formidable chance au jeune public franco-allemand de découvrir la création comme mode d'expression et d'espace d'échange avec autrui. Par le plaisir d'assister à un spectacle, le festival LOOSTIK amène les plus petits, mais aussi ceux qui les aident à grandir, à s'éveiller à une autre langue et une autre culture, à devenir des personnes ouvertes sur le monde.

Christelle Creff

Directrice Régionale des Affaires Culturelles Grand Est
Regionaldirektorin für kulturelle Angelegenheiten Grand Est

Traduction sur [Übersetzung auf www.loostik.eu](http://www.loostik.eu)

Bonjour à tous,

Si LOOSTIK fête sa sixième bougie, c'est grâce à vous ! Votre curiosité, votre ouverture d'esprit, votre appétit pour la découverte et la nouveauté donnent au festival sa raison d'être. Chaque automne, le grand rendez-vous théâtral des enfants, des familles et des scolaires venus de France et d'Allemagne vient agiter le paysage culturel de notre espace transfrontalier, à la croisée des pays, des langues et des cultures. Cette année, une princesse mange du popcorn sur son cheval enrhumé, tandis qu'Ali Baba danse au milieu des coquelicots dans un costume à paillettes... Plongez-vous dans ce programme que nous avons eu plaisir à concocter : des spectacles originaux que nous voulions absolument partager avec vous, des films qui vous feront voyager et des activités ludiques et créatives pour petits et grands. A très bientôt pour fêter ensemble cette semaine de spectacle vivant !

L'équipe du Festival LOOSTIK

Liebe Freunde des Festival LOOSTIK!

Wenn wir nun bereits die sechste Kerze anzünden, dann liegt das an Euch! Eure Neugierde, Eure Offenheit, Eure Entdeckerlust sind der Grund, warum es LOOSTIK gibt. In jedem Herbst wirbelt das große Theaterfest für Kinder, Familien und Schüler aus Deutschland und Frankreich die kulturelle Landschaft unseres grenzüberschreitenden Raumes auf, in dem sich Länder, Sprachen und Kulturen treffen. Dieses Jahr sehen wir eine Prinzessin auf ihrem erkälteten Pferd sitzend Popcorn essen, und Ali Baba in einem Anzug aus Pailletten in einem Klatschmohnfeld tanzen... Vertieft Euch in unser schönes Programm, das wir für Euch zusammengemixt haben: Wir zeigen originelle Stücke, die wir unbedingt mit euch teilen wollen, Filme, die Euch in die Ferne reisen lassen, und bieten spielerische, kreative Aktivitäten für Klein und Groß. Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen auf einer Woche voller Theater und Bühnenkunst!

Euer Festivalteam LOOSTIK



Roxanne Augsburg / Sarah Bogatay / Stéphanie Carrier-Gailmain
Iseult Clauzier / Kathrin Ebser / Célia Galiny / Martha Kaiser
Régis Klein / Laurence Lang / Fabienne Lorong / Faïza Philippe
Cindy Primierollo / Sébastien Schafer / Hannah Scheibe / Nicolas Scherer
Farida Seidelmann / Odile Spiegelhalter / Anette Steuper-Blech / Marion Touze



© Rima Maroun

GÉOLOGIE D'UNE FABLE

~ COLLECTIF KAHRABA (LB) ~

Théâtre d'objets **Objekttheater**

ÉCRITURE, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION VON
UND MIT Aurélien Zouki, Éric Deniaud
CRÉATION SONORE SOUNDDDESIGN Emmanuel Zouki
TECHNIQUE TECHNIK Tamara Badreddine

—
 De leurs mains habiles, deux artistes ingénieux pétrissent des kilos de terre glaise. Tout un monde sculpté dans l'argile se révèle et se métamorphose. Avec une inventivité admirable, le duo façonne des personnages et des animaux pour nous conter des histoires ancestrales d'ici et d'ailleurs. Poésie visuelle et mélodies envoûtantes promettent un voyage à la croisée des cultures d'une beauté captivante.

VOM URSPRUNG EINER GESCHICHTE

Mit ihren geschickten Händen kneten zwei erfinderische Künstler kiloweise Tonerde. Eine ganze Welt aus Lehm entsteht und verwandelt sich. Mit bewundernswertem Einfallsreichtum formt das Duo menschliche und tierische Figuren, um uns althergebrachte Geschichten von hier und anderswo zu erzählen. Poesie zum Anschauen und bezaubernde Melodien versprechen eine Reise quer durch die Kulturen – von faszinierender Schönheit!



JE / DO
08.11.
10:00
20:00

VE / FR
09.11.
10:00



Le Carreau,
 Forbach
 (F)



WWW.COLLECTIFKAHRABA.ORG



HA ZWEI OOH

~ HELIOS THEATER (D) ~

Théâtre Theater

MISE EN SCÈNE **INSZENIERUNG** Barbara Kölling

AVEC **MIT** Michael Lurse, Marko Werner,
Anna-Sophia Zimniak

MUSIQUE **MUSIK** Roman D. Metzner

DÉCORS **BÜHNENBILD** Michael Lurse, Barbara Kölling

2+

30



VE / FR

09.11.

09:00

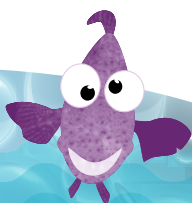
10:30

En bloc de glace ou en nuage, en gouttelettes ou en ruisseau : sur un terrain de jeux et d'expérimentations aquatiques, deux comédiens et un musicien explorent toutes les propriétés de l'eau, cet élément fascinant qui irrigue notre quotidien. Un spectacle visuel et sonore aussi drôle qu'inventif où on croirait entendre la pluie chanter et les ruisseaux gazouiller.

Eisblock oder Wolke, Tropfen oder Bächlein: Auf einem Wasserspiel- und Experimentiergelände erforschen zwei Schauspieler und ein Musiker alle Eigenschaften des Wassers, dieses faszinierenden Elements, das unseren Alltag berieselt. Ein ebenso witziges wie einfallsreiches Stück, bei dem man glaubt den Regen singen oder die Bäche zwitschern zu hören.



Le Carreau,
Forbach
(F)



WWW.HELIOS-THEATER.DE



POPCORN

~ LES OBJETS VOLANTS (F) ~

Jonglage Jonglage

PREMIÈRE EN ALLEMAGNE **DEUTSCHLANDPREMIERE**

DE ET PAR **VON UND MIT** Jean-Baptiste Diot,
Jonathan Lardillier

MISE EN SCÈNE **INSZENIERUNG** Denis Paumier

CONSEIL DRAMATURGIE **BERATUNG DRAMATURGIE**
Marie Yan

DÉCORS ET LUMIÈRES **BÜHNENBILD UND LICHT**
Jonathan Lardillier

—
2 jongleurs prodigieux, 17 balles, 15 anneaux, 7 massues, ambiance nineties, synthés et super-héros : deux éternels ados jonglent comme ils respirent et enchaînent les prouesses sans jamais se prendre au sérieux. Avec humour, un brin de nostalgie et une bonne dose d'ironie, ils raviront toute la famille de leur énergie ravageuse.

Zwei außergewöhnliche Jongleure, 17 Bälle, 15 Ringe, 7 Keulen, 90er-Jahre-Ambiente, Synthesizer: Zwei ewige Teenies jonglieren mit größter Selbstverständlichkeit und lassen Glanzstück auf Glanzstück folgen, ohne sich je ernst zu nehmen. Mit Humor, einem Quäntchen Nostalgie und einer guten Prise Ironie verzaubern sie die ganze Familie mit ihrer mitreißenden Energie.

6+

55

VE / FR
09.11.

10:00

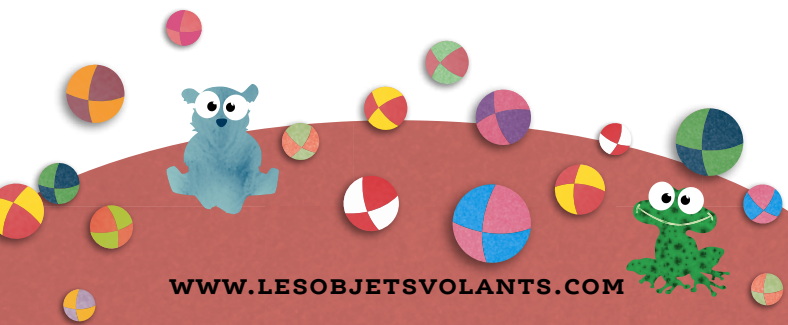
14:00

SA / SA
10.11.

15:00



überzwerg,
Saarbrücken
(D)





© Cyrielle Bloy

GRRRRR

~ COMPAGNIE SYLEX (F) ~

Danse **Tanz**

PREMIÈRE EN ALLEMAGNE **DEUTSCHLANDPREMIERE**

CHORÉGRAPHIE **CHOREOGRAFIE** Sylvie Balestra

AVEC **MIT** Aude Le Bihan

REGARD EXTÉRIEUR **KÜNSTLERISCHE BERATUNG**

Cyrielle Bloy

COSTUMES **KOSTÜME** Lucie Hannequin

MUSIQUE **MUSIK** David Cabiac

Dans un solo emprunté à des rituels traditionnels, tribaux et imaginaires, une danseuse dévoile aux jeunes spectateurs un bestiaire fantastique. Revêtue d'un costume impressionnant fait de laine, de fourrures diverses et de paillettes, elle donne vie et corps à une foule d'animaux sauvages.

In einem Solo, angelehnt an traditionelle oder erfundene Tanzrituale entlegener Völker, enthüllt eine Tänzerin den jungen Zuschauern ein fantasievolles Bestiarium. Mit ihrem beeindruckenden Kostüm aus Wolle, Pelzen, Federn und Pailletten erweckt sie eine ganze Reihe wilder Tiere zum Leben.



VE / FR

09.11.

14:00

SA / SA

10.11.

11:00

16:00



Médiathèque,
Forbach
(F)

LU / MO

12.11.

10:00

16:30

MA / DI

13.11.

10:00



Tiv,
Saarbrücken
(D)

WWW.SYLEX.FR



HORSES

~ KABINET K / HETPALEIS (BE) ~

Danse **Tanz**

CHORÉGRAPHIE CHOREOGRAFIE Joke Laureyns,
Kwint Manshoven

AVEC MIT Jacob Ingram-Dodd, Louise Tanoto,
Kwint Manshoven, Jitte Schoukens, Mona De Broe,
Lio Maelfeyt, Judith Ginvert, Louisa Vermeire

MUSIQUE ORIGINALE ET PERFORMANCE SUR SCÈNE

KOMPOSITION UND LIVE-MUSIK Thomas Devos,
Bertel Schollaert

SCÉNOGRAPHIE SZENOGRAFIE Dirk De Hooghe,
Kwint Manshoven

CONCEPTION LUMIÈRES LICHTDESIGN Dirk De Hooghe

DRAMATURGIE DRAMATURGIE Mieke Versyp

8+

60

DI / SO
11.11.
15:00


Le Carreau,
Forbach
(F)

Cinq enfants et cinq adultes déploient sur scène une énergie indomptable. Ils se toisent, s'observent et cherchent à s'apprivoiser. Unis par une confiance mutuelle inébranlable, ils dansent ensemble l'en- vie de grandir et celle de rester enfant. Un superbe hommage à la liberté, organique et poétique, émou- vant et réjouissant.

Fünf Kinder und fünf Erwachsene setzen eine un- bezähmbare Energie auf der Bühne frei! Sie mus- tern und beobachten einander, versuchen, sich gegenseitig zu zähmen. Vereint in unerschütterli- chem Vertrauen bringen sie gemeinsam die Lust am Erwachsenwerden und die Lust, Kind zu blei- ben, im Tanz zum Ausdruck. Eine erhabene Hom- mage an die Freiheit, voller Poesie, ergreifend und herzerfreuend.



WWW.KABINETK.BE



© Agnès Desfosses

SONS... JARDINS SECRETS

~ COMPAGNIE ACTA (F) ~

Spectacle sonore et visuel **Visuelles Theater und Musik**

MISE EN SCÈNE **INSZENIERUNG** Laurent Dupont
COMPOSITEUR, IMAGES **KOMPOSITION, BILDER** Léo Paoletti
REGARD EXTÉRIEUR **KÜNSTLERISCHE BERATUNG**
 Eleonora Ribis
POÈMES **GEDICHTE** Céline Bellanger
AVEC **MIT** Léo Paoletti, Laurent Dupont
SCÉNOGRAPHIE **SZENOGRAFIE** Patricia Lacoulonche

4+

45

Dans un décor ingénieux augmenté de projections vidéo et de sons électro-acoustiques, un jardin imaginaire se révèle et se métamorphose au fil des saisons. Un comédien et un musicien nous guident tout au long de cette balade poétique et sensorielle. Des bribes de poèmes se mêlent aux souvenirs d'enfance. Une promenade scénique comme une douce rêverie pour les grands et les petits.

Ein raffiniertes Bühnenbild, durch Videoprojektionen und Elektroklänge vervollständigt, präsentiert einen Fantasiegarten im Wandel der Jahreszeiten. Ein Schauspieler und ein Musiker führen uns über diesen poetischen, sinnlichen Pfad. Bruchstücke aus Gedichten mischen sich in Kindheitserinnerungen. Ein szenischer Spaziergang, eine süße Träumerei für Groß und Klein.

LU / MO
12.11.
10:00
14:00

Le Carreau,
Forbach
(F)

WWW.COMPAGNIE-ACTA.ORG



DIE KÖNIGIN IST VERSCHWUNDEN

~ KOPERGIETERY (BE) ~

Théâtre musical et dessin en live
Musiktheater, Live-Zeichnen

IDÉE ET TEXTE **IDEE UND TEXT** Anna Vercammen
CRÉATION ET JEU **VON UND MIT** Anna Vercammen,
 Joeri Cnapelinckx
COMPOSITION **KOMPOSITION** Joeri Cnapelinckx
MUSICIENS **MUSIKER** Eva Vermeiren, Joop Pareyn
ILLUSTRATIONS **ILLUSTRATIONEN** Sabien Clement
PRODUCTION **PRODUKTION** Kopergietry

5+

60

DE

MA / DI

13.11.

09:00

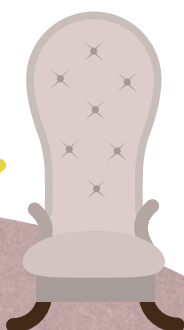
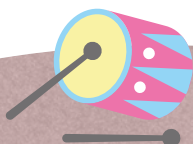
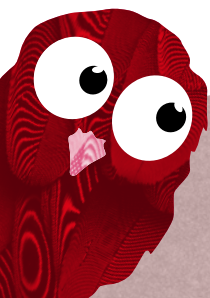
11:00

—
 La reine a disparu. Rien n'est plus comme avant et le chagrin s'empare du royaume. Dans cette fable résolument moderne, racontée en musique et en dessin avec une immense tendresse et une justesse épatante, il est question de deuil et de tristesse, mais aussi et surtout d'optimisme et d'espoir. Un petit joyau pour les yeux et les oreilles.

Die Königin ist verschwunden. Nichts ist mehr wie zuvor, und Kummer ergreift das Königreich. In dieser durch und durch modernen Fabel, mit Musik und Zeichnungen von immenser Zärtlichkeit fantastisch treffsicher erzählt, geht es um Trauer und Traurigkeit, vor allem aber um Optimismus und Hoffnung. Ein kleines Juwel für Augen und Ohren.



Alte Feuerwache,
 Saarbrücken
 (D)



WWW.KOPERGIETERY.BE



ALI BABA ET LES 40 VOLEURS

~ COMPAGNIE LA CORDONNERIE (F) ~

Ciné spectacle **Kino-Theater**

SCÉNARIO IDÉE, DREHBUCH Métilde Weyergans, Samuel Hercule

RÉALISATION REGIE Samuel Hercule

DIRECTION ARTISTIQUE KÜNSTLERISCHE LEITUNG Métilde Weyergans

AVEC MIT Samuel Hercule, Michel Le Gouis, Métilde Weyergans, Bernard Cupillard

MUSIQUE MUSIK Timothée Jolly

DÉCORS BÜHNENBILD Bérengère Naulot, Luc Vernay

6+

50

MA / DI

13.11.

10:00

DE

ME / MI

14.11.

10:00

20:00

FR

DE
FR

—
Ali Baba et Cassim tiennent une vieille station-service perdue au milieu de nulle part. Le quotidien est d'un ennui terrible, jusqu'au jour où 40 motards débarquent sur leurs bécanes rutilantes... Du ciné spectacle comme on en a rarement vu et entendu, plein d'audace, d'humour et de trouvailles géniales. Pour toute la famille !

ALI BABA UND DIE 40 RÄUBER

Ali Baba und Kasim betreiben eine alte Tankstelle am Ende der Welt. Ihr Alltag besteht aus Langeweile, bis zum Tag, an dem vierzig Motorradfahrer auf ihren röhrenden Maschinen heranrauschen. Dies ist ein Kino-Theater, wie wir es noch selten gesehen und gehört haben, voller Mut, Humor und genialer Einfälle. Für die ganze Familie!



Le Carreau,
Forbach
(F)



WWW.LACORDONNERIE.COM



RITTER ODILO UND DER STRENGE HERR WINTER

~ SAARLÄNDISCHES STAATSTHEATER (D) ~

Opéra pour enfants **Kinderoper**

PREMIÈRE EN FRANCE **FRANKREICHPREMIERE**

AVEC **SPIEL** Salomón Zulic del Canto

PIANISTE **KLAVIER** Rick-Henry Ginkel

MISE EN SCÈNE **INSZENIERUNG** Alexandra Pape

COSTUMES **KOSTÜME** Xenia Lassak

DRAMATURGIE **DRAMATURGIE** Renate Liedtke

DE **VON** Mareike Zimmermann **AVEC DES AIRS DE MIT**

MUSIK AUS »King Arthur«, Henry Purcell

5+

50

DE
FR

MA / DI

13.11.

14:00



**Le Carreau,
Forbach
(F)**

LE CHEVALIER ODILON CONTRE MÔSSIEU L'HIVER
C'est l'histoire d'un preux chevalier et de son cheval enrhumé, d'un hiver redoutable et d'une princesse aux pieds gelés. Avec quelques costumes, des accessoires sommaires et une imagination folle, un chanteur et un pianiste incarnent tous les personnages de cette aventure fantastique. Un opéra baroque drôle et ludique pour les enfants dès cinq ans.

Es ist die Geschichte eines tapferen Ritters und seines erkälteten Pferdes, eines strengen Winters und einer Prinzessin mit kalten Füßen. Mit wenigen Kostümen und Requisiten, dafür einer verrückten Fantasie verkörpern ein Sänger und ein Pianist alle Personen dieses fantastischen Abenteuers. Eine witzige, spielerische Barockoper für Kinder ab fünf Jahren.




WWW.STAATSTHEATER.SAARLAND


MENTIONS OBLIGATOIRES


CREDITS


GÉOLOGIE D'UNE FABLE 4 
AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON Ambassade de Suisse au Liban, Institut Français au Liban


HA ZWEI OOH 6 
COPRODUCTION KOPRODUKTION Mierscher Kulturhaus – Mersch, Luxembourg **SUBVENTIONS GEFÖRDERT DURCH** small size, Fonds Darstellende Künste e.V., Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes NRW **AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** Creative Europe Programm – European Union

POPCORN 8 
PRODUCTION PRODUKTION Les Objets Volants **AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** La Fileuse – Reims, Espace Le Ludoval – Reims

GRRRRR 10 
PRODUCTION PRODUKTION Sylex **COPRODUCTION KOPRODUKTION** DRAC Nouvelle Aquitaine, Fumel communauté, Conseil Départemental du Lot-et-Garonne **AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** Carré-Colonnes – Scène cosmopolitaine Saint Médard Blanquefort

HORSES 12 
PRODUCTION PRODUKTION kabinet k, HET-PALEIS **COPRODUCTION KOPRODUKTION** TAKT, STUK **AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** Communauté flamande, Ville de Gand **REMERCIEMENTS À DANK AN** ballets C de la B, NTGent, LOD muziektheater, Imaginate, Aabendans

SONS... JARDINS SECRETS 14 
AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON Ministère de la Culture/DRAC-Ile-de-France-SDAT, Conseil Régional d'Ile-de-France, Conseil Départemental du Val d'Oise **AIDE À LA CRÉATION UNTERSTÜTZUNG DER PRODUKTION** Très Tôt Théâtre – Quimper **COPRODUCTION KOPRODUKTION** Ville de Villiers-le-Bel, La Briqueterie-MLC – Montmorency **SUBVENTIONS FÖRDERUNG** SPEDIDAM

ALI BABA ET LES 40 VOLEURS 18 
PRODUCTION PRODUKTION La Cordonnerie **COPRODUCTION KOPRODUKTION** Théâtre de Vénissieux, Théâtre de Villefranche-sur-Saône, Les Saisons/Théâtre de Givors, Service culturel de la CAPI, Maison des Arts du Léman – Thonon-Evian **AVEC LE SOUTIEN DE MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** Région Auvergne-Rhône-Alpes, Ministère de la Culture / DRAC Auvergne-Rhône-Alpes



**TROUVE LES 6 DIFFÉRENCES
ENTRE CES DEUX IMAGES**

FINDE DIE 6 FEHLER IM UNTEREN BILD





KIRIKU UND DIE WILDEN TIERE [KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES]

 Film d'animation Animationsfilm

TARIFS EINTRITT 3,50 / 5,50 €

FRANCE, VIETNAM FRANKREICH, VIETNAM 2005

RÉALISATION REGIE Michel Ocelot, Bénédicte Galup

SCÉNARIO DREHBUCH Philippe Andrieux, Bénédicte Galup, Marie Locatelli, Michel Ocelot

Tyrannisés par la sorcière Karaba, les habitants du village peuvent compter sur le courage et la ruse de Kirikou pour les protéger et affronter les animaux ensorcelés. Ce deuxième opus relatant les exploits du vaillant petit héros nous enchante avec une technique d'animation 2D unique, un graphisme délicat et une bande originale irrésistible.

Die Dorfbewohner werden von der Zauberin Karaba tyrannisiert – aber sie können sich auf den Mut des pfiffigen Kiriku verlassen, der sie beschützt und die verzauberten Tiere in Schach hält. Dieses zweite Opus erzählt von den kühnen Taten des wackeren kleinen Helden und begeistert mit einzigartiger 2D-Animationstechnik, fein gezeichneter Grafik und unwiderstehlicher Original-Filmmusik.

6+

75

DE

SA / SA

10.11.

15:00



Kino 8 ½,
Saarbrücken
(D)



DIE ABENTEUER DER KLEINEN GIRAFFE ZARAFА

 Film d'animation Animationsfilm

TARIFS EINTRITT 3,50 / 5,50 €

FRANCE, BELGIQUE FRANKREICH, BELGIEN 2012

RÉALISATION REGIE Rémi Bezançon, Jean-Christophe Lie

SCÉNARIO DREHBUCH Rémi Bezançon, Alexander Abela

Maki a donné sa parole : il veillera sur Zарафа, une girafe orpheline promise en cadeau au roi Charles X. Embarqué dans un dangereux périple qui le mènera du Soudan à Paris, le garçon prêt à tout pour sauver son amie va vivre mille péripéties et faire de nombreuses rencontres. Laissez-vous emporter par la beauté des images de ce film inspiré d'une histoire vraie.

Maki hat sein Wort gegeben: Er wird sich um die Giraffenwaise Zарафа kümmern, die dem König Karl X. als Geschenk versprochen wurde. Auf seiner gefährlichen Expedition vom Sudan nach Paris erlebt der Junge, der bereit ist, alles für seine Freundin zu tun, tausend unvorhergesehene Geschehnisse und vielerlei Begegnungen. Lassen Sie sich von der Schönheit der Bilder in diesem Film mitreißen, der auf einer wahren Begebenheit beruht.

8+

78

DE

SA / SA

10.11.

17:30



Kino 8 ½,
Saarbrücken
(D)



ERNEST & CÉLESTINE

Film d'animation Animationsfilm

TARIF UNIQUE EINHEITSPREIS 3€

FRANCE, BELGIQUE, LUXEMBOURG

FRANKREICH, BELGIEN, LUXEMBURG 2012

RÉALISATION REGIE Benjamin Renner, Vincent Patar,
Stéphane Aubier **SCÉNARIO DREHBUCH** Daniel Pennac

D'APRÈS LES ALBUMS DE NACH DEN KINDERBÜCHERN VON
Gabrielle Vincent

Que se passe-t-il quand une souris se prend d'amitié pour un ours ? La petite Célestine passe son temps à dessiner et ne se sent pas à sa place dans son monde souterrain. Elle s'enfuit et fait la connaissance d'Ernest, clown marginal et grognon avec lequel elle va nouer une amitié qui bouleverse les préjugés. Un tourbillon de tendresse, d'humour et de malice.

Was geschieht, wenn eine Maus sich mit einem Bären anfreundet? Die kleine Célestine verbringt ihre Zeit mit Zeichnen und fühlt sich in ihrer Kellerwohnung gar nicht zu Hause. Sie entflieht ihr und macht die Bekanntschaft von Ernest, einem griesgrämigen Clown, einem Einzelgänger, mit dem sie eine Freundschaft schließt, die alle Vorurteile über den Haufen schmeißt. Ein Wirbelwind voller Zärtlichkeit, Humor und Übermut.

5+

77

DE

DI / SO

11.11.

15:00



Kino 8 ½,
Saarbrücken
(D)



© Nord-Ouest Films

DILILI À PARIS

Film d'animation Animationsfilm

TARIFS EINTRITT 4,50 / 5 / 6€

FRANCE, ALLEMAGNE, BELGIQUE

FRANKREICH, DEUTSCHLAND, BELGIEN 2018

RÉALISATION ET SCÉNARIO REGIE UND DREHBUCH
Michel Ocelot

Dans le Paris de la Belle-Époque, Dilili mène l'enquête pour élucider d'étranges disparitions de fillettes. Ses investigations vont l'amener à rencontrer les grandes figures du début du XXème siècle. Michel Ocelot, le papa de Kirikou, nous offre un nouveau conte enchanteur croisant fiction et réalité, avec une technique inédite de collage mêlant photographies, dessin animé et animation 3D.

Im Paris der Belle-Époque führt Dilili Ermittlungen, um das seltsame Verschwinden kleiner Mädchen aufzuklären. Ihre Untersuchungen führen sie zu den großen Persönlichkeiten des Beginns des 20. Jahrhunderts. Michel Ocelot, der Vater von Kiriku, präsentiert uns mit einer einzigartigen Collage-technik aus Fotografie, Zeichentrick und 3D-Animation ein neues zauberhaftes Märchen, das Fiktion und Wirklichkeit vermengt.

6+

95

FR

DI / SO

11.11.

17:00



Cinéma
Le Paris,
Forbach
(F)

CHEZ LOOSTIK

Notre petite chouette vous accueille dans l'un et l'autre de ses deux nids douillots : « Chez Loostik » prend ses quartiers au Theater im Viertel de Sarrebruck et à la Médiathèque de Forbach. Un cocon chaleureux pour se retrouver entre amis, se plonger dans des livres, dessiner, colorier, bricoler, pour hiberner ou prendre le goûter. Prenez connaissance du programme des activités et rejoignez-nous en France ou en Allemagne, dans le salon de ce drôle d'oiseau rigolo.

Unsere kleine Eule heißt Euch wieder in ihren beiden kuscheligen Nestern willkommen: »Chez Loostik« wird seine Quartiere im Saarbrücker Theater im Viertel und in der Médiathèque in Forbach aufschlagen. Gemütliche Plätze, in denen ihr Freunde treffen, Euch in Bücher vertiefen, zeichnen, ausmalen oder basteln könnt. Natürlich warten auch kleine Leckereien auf Euch. Schaut einfach das Programm an und besucht uns in einem der Wohnzimmer unseres loostiken Vogels in Frankreich oder Deutschland...

SA / SA 10.11.

10:00 – 13:00

15:00 – 18:00

DI / SO 11.11.

10:00 – 13:00



Tiv,
Saarbrücken
(D)

SA / SA 10.11.

13:30 – 17:00

MA / DI 13.11.

16:00 – 18:00

ME / MI 14.11.

14:00 – 18:00



Médiathèque,
Forbach
(F)

RACONTINES ERZÄHLSTUNDE

ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION.

EINTRITT FREI. RESERVIERUNG ERFORDERLICH.

Approchez, ne soyez pas timides ! Installez-vous confortablement, prêtez-nous vos oreilles et parlez à la rencontre d'un grand cerf dans sa maison, d'une marmite ensorcelée, d'un loup qui zo-zote ou de deux pouces amoureux. LOOSTIK vous invite à partager lectures en français, comptines en allemand et jeux de doigts autour des racontées d'histoires de la Médiathèque de Forbach et du Kinderschutzbund Saarbrücken. Un voyage en mots et en couleurs, au rythme des « il était une fois »...

Seid nicht schüchtern, kommt näher! Macht es Euch bequem, sperrt Eure Ohren auf... und lasst uns gemeinsam auf die Suche nach einem großen Hirsch in seinem Haus, einem verzauberten Kessel, einem lispelnden Wolf oder zwei verliebten Daumen gehen. Wir laden Euch ein, mit den Erzählerinnen des Kinderschutzbundes Saarbrücken und der Forbacher Médiathèque, Geschichten auf Französisch, Abzählreime auf Deutsch und Fingerspiele zu teilen. Eine Reise mit Wörtern und Farben ganz im Sinne von »Es war einmal«...



à partir de 6 mois
ab 6 Monaten



SA / SA 10.11.

DI / SO 11.11.

10:30 – 12:30



Tiv,
Saarbrücken
(D)

MA / DI 13.11.

ME / MI 14.11.

10:00 – 12:00



Médiathèque,
Forbach
(F)



EN COOPÉRATION AVEC **IN ZUSAMMENARBEIT MIT**
MÉDIATHÈQUE DE FORBACH & DEUTSCHER
KINDERSCHUTZBUND SAARBRÜCKEN

ATELIER DÉCOUVERTE DE L'OPÉRA WORKSHOP EINFÜHRUNG IN DIE OPERNWELT

« J'peux pas, j'ai opéra ! » Quel est le point commun entre un barbier roublard, une souris mélomane et une cantatrice dans son bain ? Au cours de cet atelier participatif, les enfants se familiarisent avec le monde de l'opéra. Une approche originale et ludique de l'art lyrique par la musique, l'image et la littérature jeunesse.

»Alter, isch hann'Oper!« Was haben ein durchtriebener Barbier, eine musikbegeisterte Maus und eine Sängerin in der Badewanne gemeinsam? Dies erfahrt Ihr in diesem Workshop auf originelle und spielerische Weise. Mit Musik, Bildern und Kinderbüchern taucht Ihr in die Welt der Oper ein.

—
Entrée libre sur réservation. Eintritt frei. Reservierung erforderlich.



ME / MI
.....
14.11.
.....
14:00
.....

Médiathèque,
Forbach (F)

En coopération avec In Zusammenarbeit mit MÉDIATHÈQUE DE FORBACH

ATELIER CINÉ SPECTACLE WORKSHOP KINO-THEATER

AVEC MIT Maxime Keller/Cie STASIMA

Cet atelier autour de l'accueil du spectacle ALI BABA ET LES 40 VOLEURS propose une initiation à la réalisation d'une bande son de film en direct. Une approche pratique à la croisée des arts de la scène et du cinéma pour créer tout un univers sonore autour des contes des Mille et Une Nuits. Dieser Workshop zwischen Bühnenkunst und Kino ist eine Einführung in die Erstellung eines Live-Soundtracks. Am Beispiel des Stücks ALI BABA UND DIE 40 RÄUBER erschaffen die Kinder ihr akustisches Universum der Märchen aus Tausendundeiner Nacht selbst.

—
Tarif unique Einheitspreis 5 €



SA / SA
.....
10.11.
.....
10:30
.....

Le Carreau,
Forbach (F)

ATELIER JONGLAGE JONGLAGE-WORKSHOP

Entre deux représentations, les super jongleurs de POPCORN vous proposent une initiation à leur art de prédilection. Une heure trente d'atelier pratique et d'échange avec les artistes. Une occasion unique d'apprendre à jongler en s'amusant.

Zwischen zwei Vorstellungen zeigen Euch die Superjongleure von POPCORN, wie man die Bälle in der Luft hält. Im 90-minütigen Mitmachatelier lernt Ihr die Künstler kennen und habt die einmalige Gelegenheit, spielend jonglieren zu lernen!

—
Tarif unique Einheitspreis 5 €



VE / FR
.....
09.11.
.....
17:00
.....

Synagogue,
Forbach (F)

Remerciements à Dank an CASTEL COUCOU



LIEUX DE SPECTACLE SPIELORTE



Alte Feuerwache
Landwehrplatz 1
D-66111 Saarbrücken



Cinéma Le Paris
Avenue Saint-Rémy
F-57600 Forbach



Kino 8 ½
Nauwieserstr. 19
D-66111 Saarbrücken



Le Carreau
71 Avenue Saint-Rémy
F-57600 Forbach



Médiathèque de Forbach
4 Place Aristide Briand
F-57600 Forbach



Synagogue de Forbach
98 Avenue Saint-Rémy
F-57600 Forbach



Tiv Theater im Viertel
Landwehrplatz 2
D-66111 Saarbrücken



überzwerg Theater am Kästnerplatz
Erich-Kästner-Platz 1
D-66119 Saarbrücken



TARIFS EINTRITTSPREISE

SPECTACLES STÜCKE	<p>Ali Baba et les 40 voleurs, Die Königin ist verschwunden, Géologie d'une fable, Horses, Popcorn, Ritter Odilo und der strenge Herr Winter, Sons... Jardins Secrets</p> <p>Plein tarif Normalpreis 10 €</p> <p>→ Abonnés du Carreau Abonnenten des Carreau 8 €</p> <p>Tarif réduit* Ermäßigt* 5 €</p> <p>→ Abonnés du Carreau Abonnenten des Carreau 4 €</p> <p>Grrrrr, Ha Zwei Oohh</p> <p>Tarif unique Einheitspreis 5 €</p>
	<p>CHEZ LOOSTIK SAARBRÜCKEN Entrée libre Eintritt frei</p> <p>CHEZ LOOSTIK FORBACH Entrée libre Eintritt frei</p> <p>Réservation pour les groupes (scolaire, association, crèche...)</p> <p>Gruppenreservierungen (Kindergarten, Schulen, Vereine...)</p> <p>→ Médiathèque +33 (0)3 87 84 61 90</p>
CINÉMA KINO	<p>KINO 8 ½</p> <p>Kiriku und die wilden Tiere, Die Abenteuer der kleinen Giraffe Zarafa 3,50 / 5,50 €</p> <p>Ernest & Célestine 3 €</p> <p>Billets en vente au Kino 8 ½ uniquement.</p> <p>Karten sind nur im Kino 8 ½ erhältlich. → www.kinoachteinhalb.de</p> <p>CINÉMA LE PARIS</p> <p>Dilili à Paris 6 €</p> <p>Pour les détenteurs d'un billet pour HORSES</p> <p>Für Personen mit Theaterkarte für HORSES 4,50 / 5 €</p>
ATELIERS WORKSHOPS	<p>Atelier opéra Workshop Oper</p> <p>Entrée libre sur réservation Eintritt frei. Reservierung erforderlich</p> <p>Atelier jonglage Jonglage-Workshop</p> <p>Tarif unique Einheitspreis 5 €</p> <p>Atelier ciné spectacle Workshop Kino-Theater</p> <p>Tarif unique Einheitspreis 5 €</p>

** Enfants, scolaires, étudiants, demandeurs d'emploi et personnes handicapées (sur présentation d'un justificatif) **Kinder, Schüler, Auszubildende, Studenten, Arbeits-suchende und Schwerbehinderte** (gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises)

festival loostik #6

~ CONTACT & BILLETTERIE ~

KONTAKT & KARTENVERKAUF ~

FR
DE

+33 (0) 3 87 84 64 34

+49 (0) 681 501 1203

ticket@loostik.eu

DE
FR

Horaires d'ouverture Kassenöffnungszeiten

Du lundi au vendredi Montag bis Freitag

14:00 – 18:00

www.loostik.eu

 festival loostik



EUROPÄISCHE KINDER
& JUGENDBUCHMESSE
SAARBRÜCKEN



die lobby für kinder